

# le fifrelin

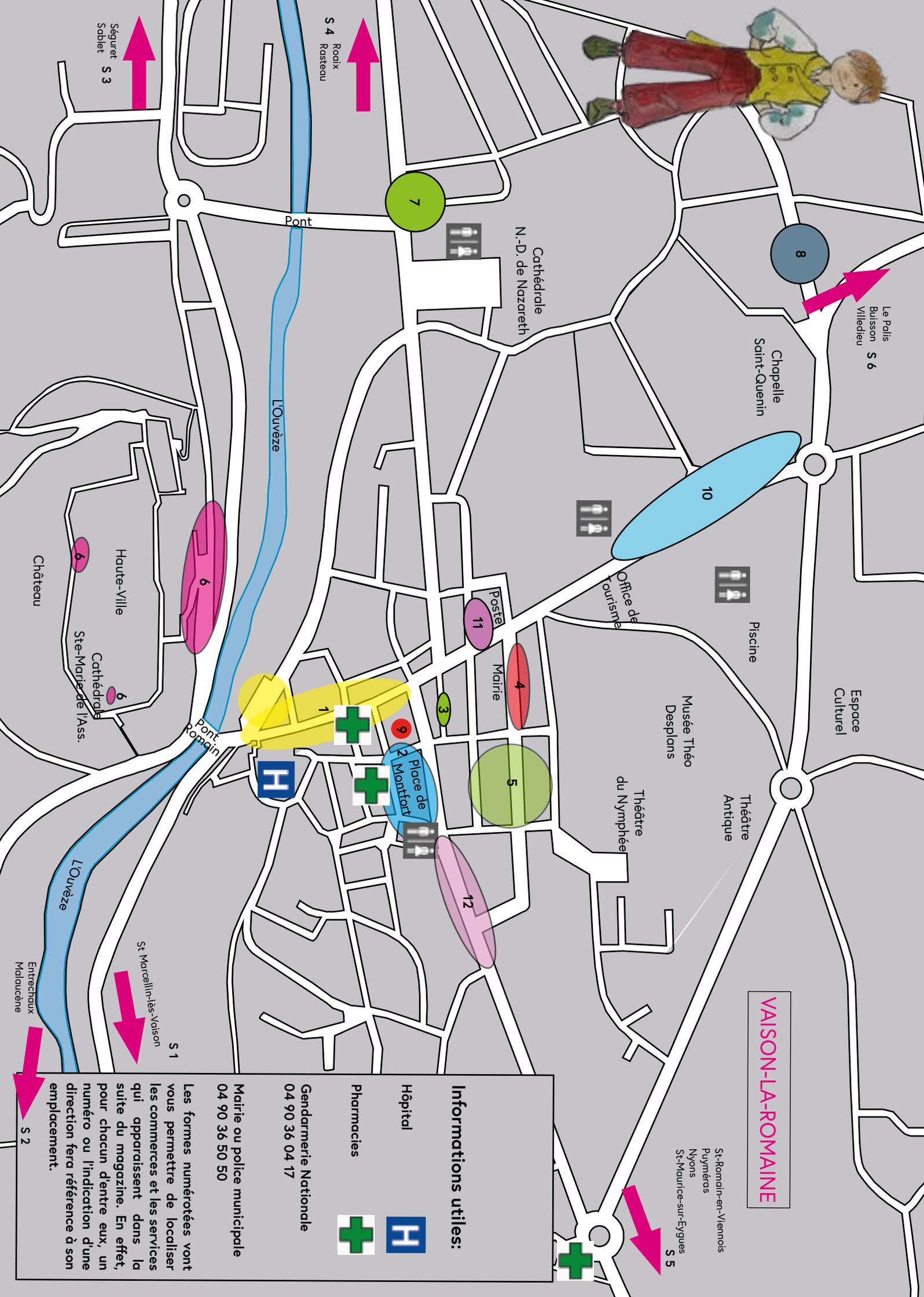
Le gratuit vaissonnais sur l'histoire de la ville et de ses habitants



SPECIAL ÉTÉ 2023

VAISON · LA  
ROMAINE  
ET · LE  
MONT · VENTOVX





**VAISON-LA-ROMAINE**

St-Romain-en-Viennois  
Puymeras  
Nyons  
St-Maurice-sur-Eygues

**Informations utiles:**

Hôpital



Pharmacies



Gendarmerie Nationale  
04 90 36 04 17

Mairie ou police municipale  
04 90 36 50 50

Les formes numérotées vont vous permettre de localiser les commerces et les services qui apparaissent dans la suite du magazine. En effet, pour chacun dentre eux, un numéro ou l'indication d'une direction fera référence à son emplacement.

S 2

St Marcellin-lès-Vaison

S 1

Entrechaux  
Maloucaène

Théâtre Antique  
Musée Théo Desplans  
Théâtre du Nymphée

Piscine

Espace Culturel

Office de Tourisme

Cathédrale N.-D. de Nazareth

Chapelle Saint-Quenin

Le Palis Buisson Villedeu

S 6

Pont

L'Ouvèze

Pont Romégin

Haute-Ville

Château

Cathédrale Ste-Marie de l'Ass.

S 4  
Rodiix Rasteau

S 3  
Séguret Sablet

7

8

10

Poste

Mairie

5

3

9

Place de Montfort

2

1

12

S 5

## Dans ce numéro :

<b>Les cafés vaisonais</b>	<b>pages 6 à 30</b>
<b>Le cours Taulignan</b>	<b>pages 31-32</b>
<b>Les portraits</b>	<b>pages 33-34</b>
<b>Naissance d'un train</b>	<b>pages 35-37</b>

**Si leur adresse n'est pas déjà indiquée dans les articles, les annonceurs dans ce magazine sont positionnés sur la carte ci-contre grâce au numéro que vous trouverez en haut à droite de leur image promotionnelle.**

Couverture :  
Affiche de Léo Lelée - 1925

# L'édito

Bonjour à toutes et à tous, touristes amateurs de nos richesses patrimoniales ou Vaisonais à demeure.

Le Fifrelin vous a préparé un magazine spécial pour la saison estivale qui regroupe tous les articles de Serge Chevalier parus au fil des mois dans votre gratuit sur l'histoire de la ville et de ses habitants et qui concernent l'histoire de beaucoup de nos cafés.

Il y a de nouveaux établissements et certains ont disparu. La plupart ont changé de nom.

Vous comprendrez comment des livres se retrouvent par miracle à votre disposition dans nos rues. Enfin, Vous apprendrez aussi qu'un train a circulé de 1907 à 1952 entre Orange et Buis-les-Baronnies, en passant par Vaison. Vous découvrirez que les négociations, formalités, débats, disputes et autres recherches de financement ont duré plus longtemps que le train lui-même.

Bonne lecture et surtout bon été.

JC Raufast

**Voyage - Voyage** <sup>1</sup>

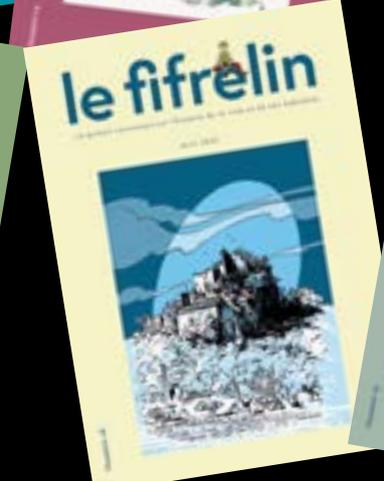
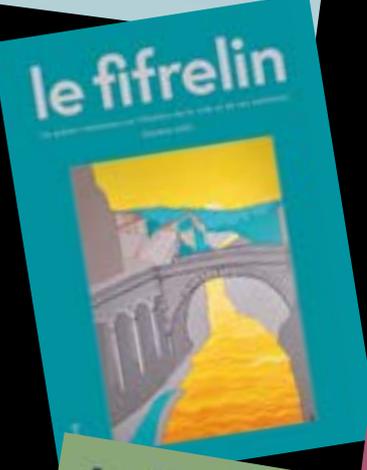


**Decoration - Bijoux - Vêtements**

BUIS LES BARONNIES  
18 rue notre dame de la brune

VAISON LA ROMAINE  
3 place Théodore Aubanel

+33 (0) 6 95 89 88 48

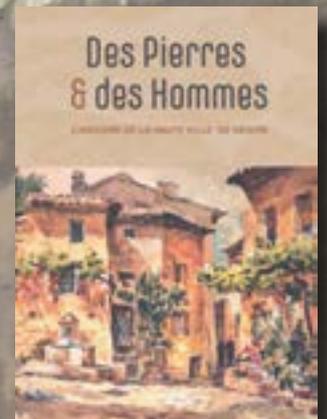
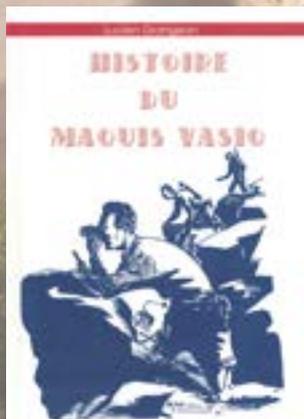
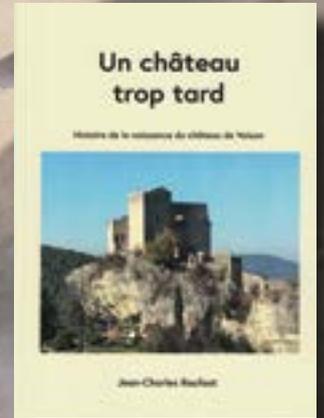
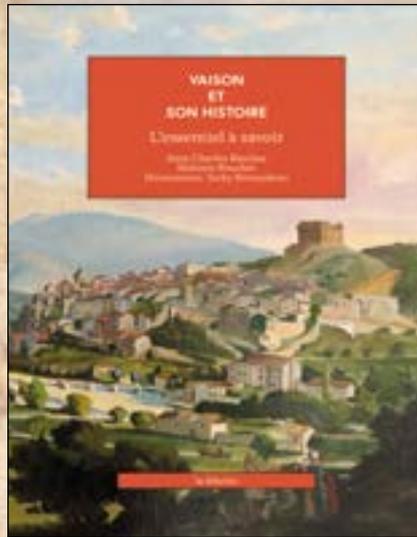
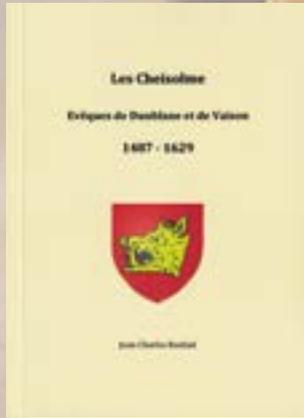


1



# Livres sur l'histoire de Vaison

s'adresser à la Librairie Montfort, Grand Rue, à Vaison-la Romaine



Pour contacter Le Fifrelin : [contact@lefifrelin.fr](mailto:contact@lefifrelin.fr)

Le fifrelin est imprimé par Imprimex & Co,

mis en page par silétait1foi



diffusé par les commerçants

Le Fifrelin SAS. Capital 5000 euros. 16 avenue Victor Hugo 84110 Vaison-la-Romaine. Immatriculée au RCS d'Avignon sous le numéro 900 283 441. Directeur de la publication Jean-Charles Raufast. Imprimé par Imprimex & Co - Bollène en cinq mille exemplaires. Dépôt légal à parution. ISSN 2782-019X (imprimé) ISSN 2800-6801 (en ligne). Ne pas jeter sur la voie publique



# Les cafés vaisonnnais

Comme l'avait écrit Louis Combe dans un de ses billets :  
«A Vaison, il n'y avait pas danger de périr par la soif».



Place de Montfort

Les cafés ont toujours été nombreux, en différents lieux, mais particulièrement sur la place de Montfort, autrefois appelée Place du Marché, car c'était l'endroit où se tenait le sestier, marché de céréales en haut de la place, en face de la quincaillerie Jullien. C'était le lieu de rencontre par excellence des Vaisonnnais. Le côté nord a toujours été leur endroit de prédilection : la Buvette de Guilhem Fabre en 1900 au numéro 1 devenue Buvette Duffrène puis Bernard en 1911 avant d'être le Café d'Orient tenu par Léon Richier dans les années 20, puis Augustin Troccoli et sa femme en 1930 pour devenir La Licorne, le Montfort Café, et de nos jours Chez Jacotte.



**Chez Jacotte**



Café Restaurant  
2 Place Montfort  
84110 Vaison la Romaine  
09 78 49 35 90

Place de Montfort (suite)



Les conscrits devant le bar d'Orient en 1939

Au numéro 3 de la place vient le Café du Commerce où vont se succéder beaucoup de cafetiers : Marius Castellan en 1904, Jules Richier en 1908, René Brémond en 1912, Berthe et Gabriel Rigaud dans les années 20, puis Victor Genin, Henri Serre, Gourdouze, Albert Perrier, Albert Lagriffe dans les années 40-50. Le père Lagriffe laissait s'installer, une fois par semaine, un cinéma ambulant qui passait des bons films de l'époque. Aujourd'hui, c'est l'Annexe Café. A côté, le café des Négociants, tenu en 1900 par Mourier devenu Café Rigaud, emplacement alors partagé avec la droguerie Charrasse au numéro 4.

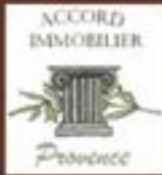


**Da NONNA .**  
l'amour en pizza

4 place Montfort  
84110 Vaison-la-Romaine

+33 (0)4 90 28 76 51  
contact@danonna.fr  
www.danonna.fr





5

Accord Immobilier

Vaison-la-Romaine

04 65 02 01 01

BOSCHI  
IMMOBILIER

depuis 1960  
9

12 AGENCES EN PROVENCE  
DEPUIS 1960



8 rue de la République - VAISON LA ROMAINE  
04 90 36 33 33

ESPACE  
ATYPIQUE

AVIGNON - VALENTIGNEY - VENTOUX



Le réseau  
d'agences spécialisé  
dans l'immobilier  
atypique

Secteur Vaison - Ventoux  
Tél. 04 84 51 05 61

espaces-atypiques.com/avignon  
#BIENSDEXPRESSION

S5

**PLANTIN**  
L'ART DE LA TRUFFE  
DEPUIS 1938

TRUFFES FRAÎCHES ET  
APPERTISÉES

DÉLICIES ET CONDIMENTS  
À LA TRUFFE

CHAMPIGNONS SÈCHÉS

COFFRETS CADEAUX  
...

L'institut de la truffe & la Boutique de la Fabrique - du lundi au samedi de 10h à 12h puis de 13h30 à 19h  
boutique@plantin.com ou 04.90.46.70,80 - Ancienne route de Nyons 84110 Puyméras, France

Place de Montfort (suite)



VAISON (Vaucluse) - La Fontaine et les Cafés

Aro, se revenit, lou pauvre ami Tetoun,  
Retrouvarié plus sa buveto.  
L'an chanjado en palais. Tout l'ei d'ou meïour touon.  
Li patroun sous galoi, e li liqueur fineto.  
Aqui, l'on se regalo, e l'on parlo, e l'on ris :  
Oh ! comme l'on ei bèn, au **Café de Paris !**

**CAFÉ DE PARIS**  
**ARNAUDON, PROPRIÉTAIRE**

Place du Marché, VAISON (Vaucluse)

Etablissement de tout premier ordre, Style Moderne,  
recommandé à  
MM. les Voyageurs, Négociants et Touristes

CONSOMMATIONS DE PREMIER CHOIX. LIQUEURS DE MARQUE

Toujours sur la place, au numéro 5, le Café de Paris. André Arnaudon le tient en 1906, Peyre en 1912 avant de devenir une succursale d'alimentation Casino (qui va plus tard s'installer un peu plus loin), et aujourd'hui :

**Brasserie l'Universal Café**  
reprise par Alain Longfils en 2008.



**biocoop**<sup>7</sup>  
 | Nature Éléments  
 Alimentation et éco-produits  
 Du lundi au Samedi de 8h30 à 19h00  
 Place de la Cathédrale • Vaison-la-Romaine  
**04 90 28 87 74**

**VOTRE PETITE BOUTIQUE** S5  
**Ets Boulard**  
 Vente  
**Fruits & Légumes**  
**Productions locales**

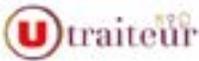
04 90 62 10 84  
 14 rue du maquis 84110  
 VAISON LA ROMAINE  
 boucherieraymondstephane  
 @orange.fr  
**BOUCHERIE RAYMOND**  
 BOUCHERIE CHARCUTERIE  
 RAYMOND  
 AGNEAU DE PAYS BOEUF LIMOUSIN

**L'ÉPI FANNY** 12  
 Boulangerie Pâtisserie  
 16 Avenue Victor Hugo  
 84110 Vaison La Romaine  
 0490360761

**SERRE & PEDRETTI** 4  
 Pâtisserie & Gastronomie Italienne  
 18, Cours Taulignan  
 84110 Vaison-la-Romaine  
 04 90 28 84 42  
 

Boucherie & Charcuterie  
**Gargantua** 5  
**Gilles Digle**  
 Tél. : 04 90 36 28 86  
 40, Cours Taulignan  
 84110 Vaison la Romaine  
 Provence - France  
 Sarl Gargantua  
 Siret n° 437 933 542 00015

**SUPER U** S5  
**Vaison-la-Romaine**  
 Avenue Marcel Pagnol du lundi au samedi :  
 84110 Vaison-la-Romaine 8h30 - 20h  
 Tél. : 04 90 100 600 et le dimanche :  
 superu-vaisionlaromaine.com 9h - 12h30

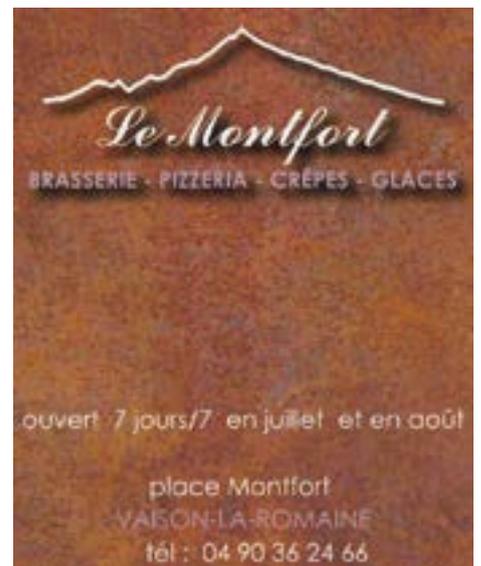
Place de Montfort (suite)



Après le Café de Paris, aujourd'hui « l'Universal », à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Xavier Sirop crée le Grand Café Sirop au numéro 6 qu'il baptisera Café du XIX<sup>e</sup> Siècle puis tout simplement Café du Siècle. La famille Bonnaventure le tiendra de 1960 à 1965 puis monsieur et madame Barrière qui ne resteront pas longtemps puisque de 1966 à 1970 Madame Fanelli reprendra ce café.

Tous les trois ans, à la période des Choralies, les chorales de divers pays venaient s'installer aux terrasses des cafés dans la journée mais aussi après le concert du soir au théâtre antique, groupaient plusieurs tables, et chantaient pour le plaisir des Vaisonnais qui venaient de toute la ville pour les écouter.

Mais les plus jeunes, qui n'étaient pas nés au temps du Café du Siècle, l'ont plus connu sous les noms de : « Le Refuge des Pirates », « Au Temps Qui Passe » et aujourd'hui « Le Montfort ».



En 1909, Henri Mazade, artiste peintre (1863-1926), secrétaire adjoint à la mairie, décorera, à l'occasion des fêtes du 15 août, les devantures de plusieurs commerces dont certains cafés de la place Montfort. Il a également peint de nombreuses représentations de Vaison dont une se trouve dans la salle d'honneur de la mairie représentant le château côté sud.

Depuis 1899



**AUGIER**

**\$5**

Menuiserie  
Cuisine  
Matériaux  
Éco-cy  
Sanitaires  
Garages

**B**

**BOYER**

JARDIN & PISCINE



84110 Vaison-la-Romaine  
04 90 46 43 10  
www.boyerjardinpiscine.fr

**10**

**VAISON MENAGER Ets BRANDO**

Tout pour la maison intérieur et extérieur





**VENTE - INSTALLATION - LIVRAISON - DEPANNAGE**

Tél. 04 90 36 06 67

440 Av. M. Pagnol - Route de Nyons  
VAISON LA ROMAINE - vaisonmenager@wanadoo.fr

**\$5**



**ESPACE**

revêtements

COULEURS PROVENCE

445, Avenue Marcel Pagnol - 84110 Vaison la Romaine  
Tél : 04 90 28 81 76 - couleursprovence84@gmail.com  
www.espacerevetements.com

**\$5**



**MEDIA PC**

Tel : 04 90 28 88 14 - email : mediapcvaison@sfr.fr

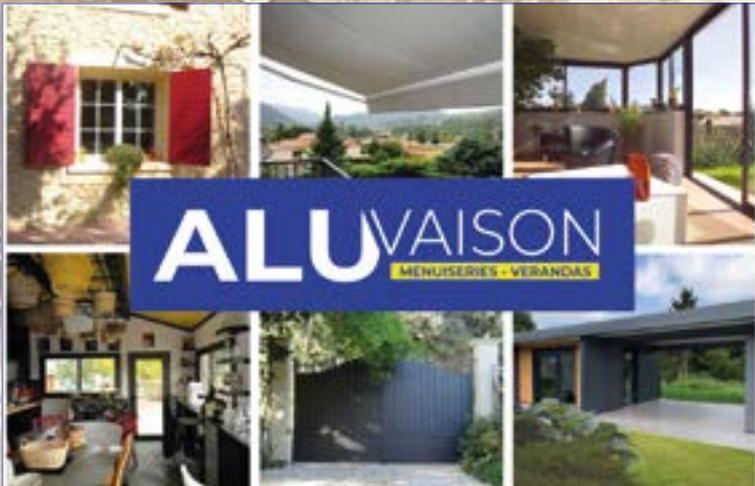
**2**

**LA COUTURE DU**

*Garçon*

12 routes, Toulousain à Vaison-la-Romaine  
06 28 82 75 34

**4**



**ALUVAISON**

MENUISERIES - VERANDAS

VERANDAS OCCULTATIONS  
MENUISERIES PROTECTIONS

**\$4**

ZA les écluses  
84110 Vaison-la-Romaine  
www.alu-vaision.com  
contact@aluvaision.fr  
04 90 363 363

Place de Montfort (suite)



Le café du Casino est tenu en 1900 par Elzéas Rigaud. En 1906, Philémon Ravardel lui succède. Sur la publicité, on pouvait lire : « L'ancien café Rigaud où il y a le Casino, Ravardel le tient maintenant. C'est un patron affable. Il ne sert que du bon : moka, bière, liqueur et Pernod. Son établissement est des plus confortables. Ici on rit, on chante et on danse. On y est bien toute l'année. »

L'établissement est recommandé aux négociants et aux voyageurs. C'est le rendez-vous des cyclistes, le siège des Droits de l'Homme, des Prévoyants de l'Avenir et de l'Association Amicale. Il y a un billard. On y trouve le bottin, les journaux de Paris et de la région. Chazal-Lambricot reprend le café du Casino en 1908 et l'on y boit de la bière de la Meuse. C'est le siège social de l'Orphéon « l'Echo des Voconces », société chorale ayant pour but « d'inspirer à la jeunesse le goût de la Musique et de puiser dans le chant de saines et salutaires distractions. »

A partir de 1911, avec Edouard Planchat, ce café sera le siège de

l'« Indépendante - Gymnastique », association à l'origine de la création de l'Olympique Vaisonnais de Football. Pendant les fêtes, de grands concerts y sont donnés avec les meilleurs artistes du moment. Puis à partir de 1927, plusieurs cafetiers se sont succédés. Paul Mayen, Sylvain Jean vers 1930. Eugène Dupeyre en 1932 qui y tiendra le bureau des autobus Marseille - Avignon - Valréas - Orange. Achille Mus en 1936, Paul Mazen dans les années 60, M. Robert dans les années 70 et ensuite Alain Paris ; actuellement devenu la brasserie « le Passage » avec Michel et Marie-Laurence Richaud.



Décoration de Mazade pour les fêtes du 19 Août 1909

RESTAURANT  
BAR, GLACIER  
04.90.36.05.10  
11, Place Montfort  
84110 VAISON LA ROMAINE  
brasserielepassage84@gmail.com

BRASSERIE "LE PASSAGE"

**M G V P I S C I N E B E T O N**

Hendrick BREMOND-DINO **S2**

+33 (0)6 79 83 16 38  
contact@mgvpiscinebeton.fr

Construction, Rénovation, Entretien piscines

Boutique  
3 avenue de Verdun  
84340 MALAUCÈNE 04 90 28 81 47  
www.piscines-malaut.fr

**FIXECO** **5**  
Fix and Connect

INFORMATIQUE

RÉPARATION SMARTPHONE

ACCESSOIRES

06 10 98 31 84  
www.fixeco84.fr  
fixeco84@gmail.com  
85 Cours Taulignan  
84110 Vaison La Romaine

**CHAUFF&CLIM** **S4**  
Partenaire de votre Bien-être

- Climatisation
- Chauffage
- Ballon thermodynamique
- Dépannage / plomberie

atlantic  
DAIKIN  
MITSUBISHI ELECTRIC  
RGE  
EDF

DU LUNDI AU VENDREDI  
9H00 - 12H00  
14H00 - 18H00

DEVIS GRATUIT

PARTENAIRE DE VOTRE BIEN-ETRE !

CHAUFF&CLIM  
1135 route des princes d'orange  
84110 Roaix  
06.99.14.15.99

**UGS habitat** **S4**  
Menuiseries - Chauffages - Climatisations

- Portes et Fenêtres
- Vitrines
- Pergolas / Vérandas
- Volets et Portails

QUALIBAT  
TECHNAL  
SY

DU LUNDI AU VENDREDI  
9H00 - 12H00  
14H00 - 18H00

DEVIS GRATUIT

NOTRE PLUS BEAU PROJET, C'EST LE VÔTRE

UGS HABITAT  
1100 route des princes d'orange  
84110 Roaix  
04.90.65.88.27  
contact@ugs-habitat.fr

**NPSP** **S5**  
PISCINES

Equipements - Rénovation - SAV  
Produits - Accessoires - Jeux

5 chemin du bas flez - 84110 St Romain en Viennois  
04 90 46 48 60 | info@npsp.fr  
Web: www.npsp.fr Facebook: NPSP-NPSP

**BRICO** **MARCHÉ** **S5**

Pouvoir tout faire **Moins cher**

ST ROMAIN EN VIENNOIS / VAISON LA ROMAINE

Décoration  
Bricolage  
Jardin  
Animalerie  
Matériaux

Ouvert du lundi au vendredi 9h - 12h / 14h - 19h  
Samedi 9h - 19h Non Stop

Place de Montfort (suite)



Au numéro 7 de la place de Montfort, on trouve le Bar Central avec Maurice Raymond en 1934, Jean-Paul Deloye en 1947, Sentaloy dans les années 50, plus connu sous le nom de Central-Bar dans les années 70, où se tenait le P.M.U.



9 Place Montfort  
84110 Vaison la Romaine



Tél : 04 90 36 04 72 Mail : lepetitcasinovaison@gmail.com

**Alimentation générale, cave à vin, Produits régionaux et locaux, Fruits & Légumes, Epicerie fine, cave à bière**

Ouvert du lundi au samedi de 8h00 à 12h30 et de 15h30 à 19h00

En saison du lundi au dimanche



Le Café Neuf, en 1909, devanture décorée par Henri Mazade (voir encadré deux pages plus haut).

Gabriel Joly est coiffeur au numéro 8, des années 20 à 40. Au même endroit, dans les années 50, un bar-restaurant est tenu par Francis Ménard et Elisa Siaud.



A la fin du XIXe siècle, Ferdinand Roux est horloger au numéro 9. Abel Roux lui succède quelques années plus tard. Le magasin s'appellera « Au Régulateur ».

Marius Long en 1891 tient le Café Neuf repris par Augustin Constance et Louis Teste. Il deviendra « Café de la Bourse » dans les années 20 avec H. Ferragut, M. Bernard, puis successivement Denis Exbrayat et Achille Mus au n°10. Mais à ce même numéro, se tiendra après 1940, le cinéma « l'Ambiance ».

Du numéro 7 au numéro 10 de la place Montfort, seul le numéro 9 persiste avec la supérette Casino, rare épicerie du centre ville après les disparitions des épiceries Blanc, Blanchet, Michel, Charles, Liautaud, Bravi, Le Soleil, Codec, etc.

**S6**

DOMAINE DU  
**Gros Pata**

CÔTES DU RHÔNE  
CÔTES DU RHÔNE VILLAGES  
VAISON LA ROMAINE

Tél. 04 90 36 23 75 - Port. 06 21 72 13 60  
sabine.garagon@free.fr - www.gros-pata.fr

**S4**

DOMAINE des  
**ESCARAVAILLES**

Caveau du domaine - 111 combe de l'Eoune - 84110 Rasteau  
Du lundi au samedi de 9h-12h et 14h-18h

Jas Laurine - 1425 route d'Orange - 84110 Vaison-la-Romaine  
De mai à septembre, du mardi au samedi de 11h30 à 18h

www.domaine-escaravailles.com

**S2**

Mas  
**ONCLE ERNEST**

Vigneron-Récoltant en Vallée du Rhône

325 Chemin du Rat Collet Blanc  
84340 ENTRECHAUX  
Tél : 06 64 71 56 15  
Mail : mas-oncle-ernest@hotmail.fr  
Site : www.mas-oncle-ernest.com

**8**

**La Romaine**

Ouvert tous les jours  
*Open daily*  
De mai à septembre

Dégustations - Visites guidées - Animations  
Wine tasting - Guided tours - Wine events

www.cave-la-romaine.com

Cave Coopérative la Romaine  
95 chemin de Saumantique, 84110 Vaison-la-Romaine  
cave@cave-la-romaine.com - 04 90 36 88 90  
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

**S5**

**Intermarché**  
**leDRIVE SUPER**

**VAISON - ST ROMAIN**

Intermarché vous propose de louer, à bas prix, un véhicule utilitaire pour vos déménagements

**24/24 leDRIVE**

**CECI EST UN PROSPECTUS**

En 5 minutes, vos courses à prix Intermarché dans votre coffre !

Ouvert de 8h30 à 19h30 non stop du lundi au jeudi  
(en saison de 8h30 à 20h00)  
8h30 à 20h00 samedi et dimanche  
dimanche matin de 9h00 à 12h30  
Rayon pain/pâtisserie ouvert dans la galerie dès 7h30  
Saint Romain en Viennois  
Tél. : 04 90 36 32 55

Place de Montfort (suite)



Un menu de chez Pasquier en 1911.  
Boeuf, merlan, caneton et dinde  
se succèdent à profusion.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, au-dessus du café du Casino se tenait l'hôtel- restaurant de Constant Brivet repris par Paul Ricou en 1920.

Au numéro 12, Léon Plantevin tenait un café-restaurant dont Casimir Biscarrat prendra la succession en créant le café des Voconces en 1902.

le Comptoir  des Voconces  
VAISON-LA-ROMAINE

BRASSERIE - RESTAURANT

12 Place Montfort  
84110 Vaison-la-Romaine

☎ 04 90 36 00 94  
info@lecomptoirdesvoconces.com



Il y avait également le bar des Glaces sur le côté Est après la quincaillerie Jullien et le café Gallien sur le côté sud au coin de la montée vers la place Sus-Auze où se trouvait le Café de la Place, devenu brasserie Chez Maria et de nos jours La Bartavelle.

Restaurant la Bartavelle



15 rue Camille Pelletan Vaison la Romaine  
Entrée face à l'hôpital

04 90 36 02 16 Fermé Lundi toute la journée, Vendredi midi et Dimanche soir

RESTAURANT <sup>2</sup>

*Le Croustet*

04 90 65 81 67  
36 Place Montfort  
84110 Vaison-la-Romaine

*Le Bateleur* <sup>1</sup>

ADRIANA & NICOLAS BOFFELLI  
1 PLACE THÉODORE AUBANEL  
84110 VAISON-LA-ROMAINE  
TEL +33 04 90 36 28 04  
www.le-bateleur.com 

**LA FLEUR BLEUE** <sup>S2</sup>

Ouvert toute l'année

Chemin du Sublon - 84110 CRESTET  
Tél. 04 90 36 23 45 - info@lafleurbleue.fr  
www.lafleurbleue.fr

<sup>6</sup>

Maison Curieuse  
**IZAKAYA**

Bistronomique Japonais

Haute Ville  
Place du poids  
0651245714

<sup>S3</sup>

CUISINE DE BISTROT  
BAR A VINS / COCKTAILS  
AMBIANCE MUSICALE

**PIF & HERCULE**

320 av. Ulysse Fabre - 84110 Vaison-la-Romaine - Tél. 04 90 36 04 48  
pif-herculeorange.fr  

**LUM** <sup>11</sup>

à VAISON-LA-ROMAINE (Vaucluse)  
55 rue Trogue Pampie

MAISON FAMILIALE DE QUALITÉ

RECOMMANDÉ PAR MM. LES VOYAGEURS ET LES GOURMETS  
NOCES ET BANQUETS  
Tenue par  
**CHRISTOPHE WERNET ET SA FAMILLE**

<sup>6</sup>

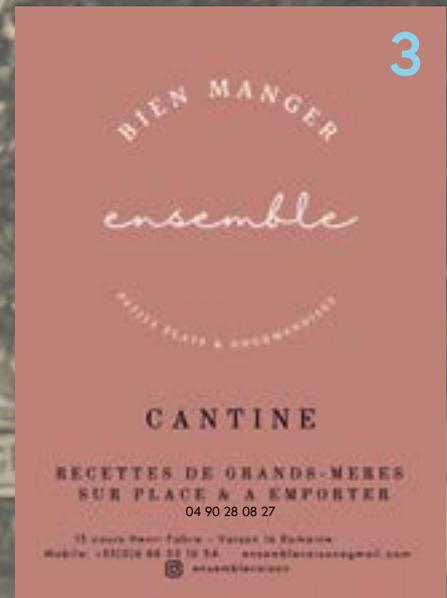
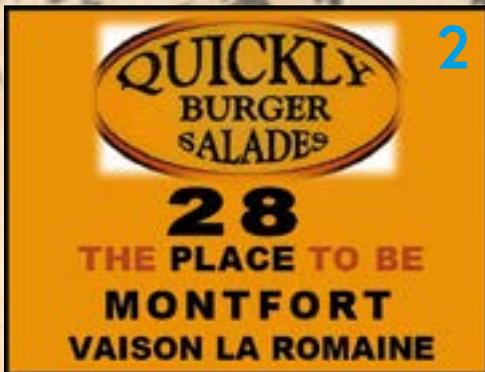
LES MAISONS DU'O

LA TABLE - LE BISTRO PANORAMIQUE - LES CHAMBRES

Rue Gaston Gevaudan 04 90 28 84 08  
84110 Vaison-la-Romaine maisonsduo@yahoo.com

www.maisonsduo.com

 @maisonsduo  
 #maisonsduo



# GALERIE DES LIMONADIERS



**PATRICE BARDIN**

## EXPOSITION "Unexpected"

**22 juillet 2023  
16 septembre 2023**

**4**

**Artiste conceptuel, mêlant ses passions pour la musique et la moto dans la création d'oeuvres atypiques et d'objets d'art du quotidien**



**21 Cours Taulignan  
84110 Vaison-la-Romaine**

**S1**

juillet-Août  
Tous les jours

de 9h à 18h

Réservation en ligne

**Oxygène**  
PARC AVENTURE

2000 de parcours dans les arbres

dès 3 ans

10 parcours

[www.parc-aventure-vaision.com](http://www.parc-aventure-vaision.com)

06 50 67 75 75 - [parcoxygene@orange.fr](mailto:parcoxygene@orange.fr)  
Av.César Geoffray - 84110 Vaison la Romaine

**ATELIER EXPO 7**  
sculpture terre cuite

**Cours & Stages  
Enfants/Adultes**

**Terra Cotta** Sylvie Maitre  
06 95 60 70 79  
3 rue A. Briand  
84110 Vaison la romaine  
[www.sylvie-maitre.fr](http://www.sylvie-maitre.fr)

**AUTRE VILLE 2023**  
57 PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN

**ARTISTES**

**— SYMPOSIUM / ARTISTES À L'ŒUVRE**  
1<sup>er</sup> juin au 8 juin 2023  
Deux sculpteurs créent en public dans la ville place du boulevard-jacques, Vaison-la-Romaine **10**

**— PARCOURS MONUMENTALES**  
du 1<sup>er</sup> juin au 17 septembre 2023  
Un parcours d'œuvres monumentales dans toute la ville et les sites antiques

**— PARCOURS D'ART, 3<sup>ème</sup> ÉDITION**  
10 au 14 août 2023  
Sculptures, peintures, installations  
27 artistes à rencontrer dans 15 lieux insolites de Vaison-la-Romaine, de la cité médiévale à la cité romaine  
De 10h à 13h - 15h à 20h  
Accès place du poste et place du vieux marché **6**

Place accessible à l'écovall, à l'office de tourisme et à la librairie Mollat, Espace Bim

Corrado Gardena, Sculpture Cathédrale de la cité médiévale **6**  
1<sup>er</sup> au 13 août 2023

Observation solaire  
Séances de planetarium :  
Voyage dans le système solaire  
Les grandes structures de l'univers  
Le ciel du soir et ses merveilles  
aux télescopes

<https://astro-planetarium.fr>  
07 88 50 72 14

**ASTRO PLANETARIUM**  
LA PASSION DU CIEL

Place de Montfort (suite)



Hôtel restaurant Pasquier en 1929



Dans les années 1920 Philippe Pasquier reprit le café Biscarrat et fusionna avec l'hôtel Brivet pour en faire l'Hôtel-Restaurant des Voconces.

Puis viendra M. Barcelo qui ne le gardera que deux années.

En 1933, Louis Béranger et Léontine Darse y feront de la « cuisine bourgeoise » comme l'on pourra le lire sur leur publicité.

Georges Gervis, après avoir tenu le café du siècle dans les années 20, puis un restaurant « Chez Georges » au 3 avenue Victor Hugo dans les années 1930 reprendra l'Hôtel des

Voconces dont son fils Marcel assurera la succession jusqu'en 1984.

De 1985 à 1987, Joëlle Bauer puis de 1987 à 1996 Evelyne Bourret assureront la continuité de l'Hôtel-Restaurant avant qu'il ne fasse plus office que de boulangerie pendant deux ou trois ans.

Avant que la Maison Lesage ne crée la « Boulangerie Jaune », boulangerie-pâtisserie qui faisait aussi restaurant.

Aujourd'hui le comptoir des Voconces est tenu par Olivia Missolin et Jean- Marc Godart.

Puis, plus loin sur la place, on trouvait le café Charles du nom de son propriétaire Henri-Martin Charles. Dans l'arrière-boutique, il y avait un salon de coiffeur-barbier tenu par son fils Félix, qui sera tué pendant la Grande Guerre ; son autre fils, trop jeune à l'époque ne reprendra pas la suite. En revanche, il ouvrira plus tard une épicerie vers le pont romain : l'épicerie Charles. D'autres cafés se trouvaient sur la place : le Café du Levant et la Buvette Marseillaise.



Vaison, tabac - Parm, phot., Vaison  
2. FAISON — Place du Marché (1)

# ACTUEL

mobilier  
meubles et luminaires contemporains

4

39 cours taulignan  
vaison la romaine  
tél : 04 90 36 26 04  
mail : pierim84@orange.fr

# L'Estagnié

S5

FABRICANT

Meubles & Contemporain  
Literie - Décoration - Mobilier de jardin  
Cuisines & Bains - Dressings - Aménagement d'intérieur

T. 09 70 71 22 22  
605, route de Nyons - 84110 SAINT ROMAIN EN VIENNOIS

www.lestagnie.com

Depuis 1989

# la Farandole

11 CADEAUX  
PROVENCE  
DÉCORATION  
ouvert 7j/7



lafarandole-vaion.fr

04 90 36 28 02

6 AV. DU GÉNÉRAL DE GAULLE • 84110 VAISON-LA-ROMAINE



NOUVEAU : un concept store du bien-être en Provence !

1



3 univers :

- Gourmandise (produits du terroir)
- Bien-être et beauté
- Découverte (cadeaux, loisirs, topoguides)

1 fil rouge : qualité et éco responsabilité

7 Grand rue  
84110 Vaison-la-Romaine

Ouverture de la boutique toute l'année, 7 jours/7 cet été !



Galerie de céramique contemporaine

www.lastationgalerie.fr



12

la station  
galerie

14 avenue Victor Hugo  
84110 Vaison-la-Romaine



Robert  
and  
Cau

Anne-Sophie Robert  
Béatrice Cousseret  
Décoration d'intérieur

Paris & Provence

www.robertandcau.com  
robertandcau@wanadoo.fr  
06 08 65 60 07  
06 60 40 16 83

5

## LE CHAT DES RUINES

IL PARAÎT QUE LE MOT "ENVIRONNEMENT" N'EXISTE PAS EN LATIN !

PAS ÉTONNANT...

...REGARDE OÙ CES ROMAINS VIVAIENT !



# Le bar des quatre coins



Avenue d'Orange- Ed. Guigue

En 1900, à l'angle de la route d'Orange (avenue Jules Ferry) et de la route de Villedieu (devenue en 1907 avenue de la Gare puis aujourd'hui avenue du Général De Gaulle) se tenait la buvette Peyrol du nom de son propriétaire Joseph Peyrol.

Par la suite, la buvette devient le café Clément Breyse puis dans les années 20 un café-bar tenu par Marius Clément, le rendez-vous des boulomanes\*. C'est en 1928 qu'il prend le nom de « Café-Bar des 4 Coins » avec Auguste Aubéry.

René Drouillon le tiendra dans les années 50 et il sera ensuite repris par monsieur et madame Ruby jusqu'à ce que la famille Lacombe s'y installe en 1965 pour une quinzaine d'années.



Le Bar des 4 Coins avec à droite le pressing de madame Fournel et à côté la droguerie Bouchet reprise ensuite par Léo et Jacqueline César. Le pressing deviendra le salon de coiffure de madame Gatt, le magasin Amandine de madame Fondacci et aujourd'hui le salon de coiffure Les Frangines. De nos jours, le magasin Amandine a remplacé la droguerie César.

**Au Rendez-vous des Boulomanes !**

Consommations de 1<sup>er</sup> choix — Liqueurs de Marque

---

**Café - Bar Clément**

Avenue de la Gare — VAISON

Institut

**12**

Ongles  
&  
Beauté

*avec ou sans rendez vous*

12, rue Victor Hugo  
84110 Vaison-la-Romaine 06 43 68 36 99

CAMILLE  
**albane** **9**  
PARIS

6, rue de la République  
84110 Vaison-la-Romaine  
**04 90 28 72 18**  
Mardi au vendredi de 9h à 18h  
Samedi de 9h à 17h

COIFFEUR  
COLORISTE  
MAQUILLEUR

f t i n

camillealbane.com

**12**

Hair Style  
BARBER SHOP

7 Av. VICTOR HUGO  
84110 VAISON LA ROMAINE  
TEL : 04 90 36 02 93

Boutique enfants 0-16 ans  
Petit Bateau, Mayoral, Garcia Jeans, GBB

**2**

*Enfants de bohème*  
Place Montfort, Vaison-la-Romaine

**3**

**Lyly**

Vêtements - Chaussures  
Bijoux - Accessoires  
5, rue de la République

**3**

**B**  
BOUTIQUE

**CELINE**

Lingerie  
Balnéaire  
Prêt-à-porter

18 cours Henri Fabre  
84110 Vaison-la-Romaine  
04.90.36.19.92



Le Bar des 4 Coins (suite):  
Leur fils Gérard et sa femme Gisèle le reprendront, et il deviendra le siège de plusieurs associations, notamment le Team Vasio, les CATM, le Moto-Ball, etc... Le Club Vélo des Voconces sera créé pendant cette période.



Achille Zavatta venu à Vaison pour jouer dans « Voulez-vous jouer avec Moa ? » au théâtre antique est passé derrière le comptoir pour servir Auguste Gras et les frères Nougailiac. Denis Ramon en a profité pour en faire un canular dans un article le premier avril en disant que le bar avait été vendu à Zavatta.

Tous les matins, Denis Ramon, journaliste pour le Dauphiné libéré, venait au Bar des 4 Coins pour donner ses textes à « Marcel » chargé de collecter les articles de presse dans le Vaucluse.



Ce n'est qu'en 1980 que le Bar des 4 Coins fermera ses portes pour faire place à la Société Générale. Gérard et Gisèle quitteront le bar pour créer la Maison du Surgelé dans la grand'rue faisant suite à la quincaillerie des demoiselles Vachon restée fermée une vingtaine d'années (devenue aujourd'hui la Librairie Montfort).

\* boulomanes : amateurs du jeu de boules  
\* boulistes : joueurs de boules



M. Prot devant le bar avec une truite de presque trois kilos qu'il a pêchée dans l'Ouvèze.

**1**



*Pourquoi Pas... Lingerie*

41 Grand Rue, Vaison la Romaine  
06.24.37.13.45

Venez nous suivre sur les réseaux sociaux

 @pourquoi-pas-lingerie  @PourquoiPasVaison

**3**



LE MAGASIN  
PRÊT À PORTER FÉMININ

13 COURS HENRI FABRE  
84110 VAISON LA ROMAINE

**1**



*Fashion Avenue*  
Prêt-à-porter féminin

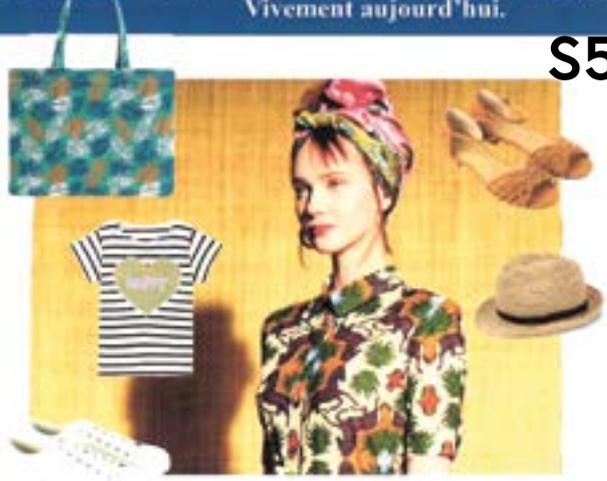
39 Grand Rue, 84110 Vaison la Romaine  
04.90.36.09.23

Suivez nous pour plus d'actualités, sur les réseaux sociaux

 @fashion\_avenue\_vaison  @FashionAvenueVaison

**MONOPRIX** NYONS  
Vivement aujourd'hui.

**S5**




MODE FEMME - HOMME - ENFANT / MAISON & LOISIRS

6 avenue Henri-Rochier - NYONS - 04 75 26 06 18 OUVERT du lundi au mercredi de 9h - 13h / 14h - 19h et du jeudi au samedi 9h - 19h non-stop

**cetti**

**natural world**  
eco friendly

**Tamaris**

**WoodWatch**

*Atelier Tropicain*  
ATELIER DE CREATION

**heydude**

Grand Rue, VAISON LA ROMAINE

1





**2**



**Artisan Glacier & Salon de thé**

2 place Montfort - 84110 Vaison-la-Romaine

leoneartisanglacier.com  
contact@leoneartisanglacier.com  
04.13.07.89.14

**4**

# Le Modern'Bar

L'inventaire des cafés de Vaison se poursuit vers le pont romain où un café portera longtemps l'appellation « Chez Camille » du fait de la forte personnalité de son propriétaire.

Camille Fournier crée dans les années 30 « Le petit Nice » qui deviendra l'immeuble Missolin au n°8 de la place Théodore Aubanel.

A la fin des années 30, il crée le « Modern'Bar » au n°1 place Théodore Aubanel, à l'emplacement d'un bar existant au début du XX<sup>e</sup> siècle où l'on servait du rhum, de l'absinthe et des liqueurs apparentées. C'est avec son ami Clément Artillan qu'il retape l'établissement.

Le 13 janvier 1946, les classes de 1920 à 1924 y font un banquet pour fêter le retour d'Allemagne des prisonniers vaisonais.

Camille décèdera vers 1950, date à laquelle sa femme et son fils Jean reprendront le bar.



1949 : la terrasse du bar avec Camille et sa femme, Jean, Josette et la petite Danielle.



Vers 1910, en bas de la Grand Rue.



Camille Fournier et Clément Artillan.







Madame Missolin, madame Compant, Jean, madame Juvin, bijoutière rue du Ventoux.



Camille Fournier (en maillot blanc), fils de Jean et petit-fils de Camille, champion cycliste.

Un loto se tiendra tous les premiers janvier au Modern' Bar. Sur les murs, dans les vitrines une collection de porte-clés faisait la décoration intérieure.



Dans les années 70, Jean ouvrira « Le Moderne » au n°6 avenue Jules Ferry, succédant à la quincaillerie de De Champeville, commerce transversal qui donnait sur la poste.



Jean Fournier auquel on a envie de répondre : Mets-en plutôt trois, Jeannot !

En 1980, Jean le laissera à son fils Camille et créera « L'Oasis » sur le cours Taulignan à la place de l'armurier Talbot où aujourd'hui Fred Aicardi tient son restaurant « Chez Fred », après y avoir aidé en cuisine et racheté ce restaurant qu'il aimait tant.



Tournage du « mouton à cinq pattes » avec Fernandel en 1954 devant l'ancien bar « Le petit Nice »

**CHEZ FRED** **4**

19 Cours Taulignan  
84110 Vaison la Romaine  
04.90.28.98.01  
06.63.47.29.19  
federicaicardi@gmail.com

 Restaurant & vente à emporter

# Le Vasio Bar



Dans les années 30 - 40, Augustin Trocolo est limonadier au n°33 dans le cours Taulignan. Son commerce est connu sous le nom du « Bar à Titin ».

Dans les années 50, c'est sa femme qui est la patronne, elle est donc « cafetière ». A l'époque on nommait ainsi une femme gérante d'un bar. Augustin, lui, est chauffeur aux ponts et chaussées.

Jusque vers 1964, un jeu de boules se tient en face du bar (devant l'actuelle agence immobilière) où les consommateurs pouvaient faire une partie de pétanque tout en prenant l'apéro.

A partir des années 60 le Vasio Bar a été créé. Plusieurs occupants l'ont tenu successivement dont M. Rambo durant quelques années. Puis Françoise Obélisco s'y installe en 1978.

En 1986 c'est Josiane Jérôme qui le reprend avec Georges Fanelli. Jusqu'en 1990, Georges et Josiane vont tenir les buvettes des fêtes votives du Palis, du Crestet et de Saint Marcellin. Le bar est le lieu de rendez-vous de l'U.S.A.V,

club de vélo dont le président était Rémy Barnier, du Moto Ball, et des boulistes dont le président était M. Boyer (coiffeur rue du Maquis), puis Robert Ballot. Les parties de boules se jouaient place Sabine. Josiane gardera le Vasio Bar jusqu'en 2004.



A cette date, Patrick et Sylvia le reprennent pour en faire l'actuel « Bistroquet », toujours en pleine activité.



# Le cours Taulignan



En 1853, Victor Adrien de Blégier, marquis de Taulignan, fait don à la ville d'une parcelle de 200 mètres de long sur 16 mètres de large « en vue de contribuer à son embellissement et à sa prospérité... ». Dès le 13 novembre 1853 cette parcelle est dénommée « cours Taulignan ».

En 1909, l'ancien Hôtel du marquis de Taulignan est acheté par la commune et devient l'Hôtel de Ville.

Aux alentours des années 20 et 30, le cours Taulignan demeurait un lieu typique de Vaison : une large chaussée bordée de rigoles, à mi-chemin entre ville et campagne où s'ébattaient en liberté les poules, les canards, et où le cri des coqs éveillait le quartier.

Des barrières de bois délimitaient l'important marché aux moutons, avec, selon la saison, le commerce d'huile d'olive ou les foires aux cocons de vers à soie.

Partout, jusqu'à la rue Trogue Pompée, chez Argelier, Portal, Fanfan, Tombini, Plantevin, surnommé « le Grand Turc », se succédaient les remises, les étables, les soues à cochons, les greniers immenses.

Le haut du cours était fermé par les immeubles démolis après l'incendie de 1941. Ils furent, durant des

lustres, le domaine d'une grande famille du pays, les Debard, père, fils, frères qui y tenaient commerce de chevaux. Maquignons experts, fort connus dans la région, ils en ont soigné, pansé, négocié des poulains, des juments, des mulets, des ânes ! Ils achetaient, entre autre, de porte en porte, les peaux de lapins et de lièvres que chaque ménagère mettait



précieusement de côté en prévision de leur visite.

Rien, d'ailleurs, ne se perdait. Ceux qui possédaient un jardin se hâtaient de ramasser à la pelle le crottin frais que laissaient sur leur passage tous ces chevaux qui trottaient dans le cours, tractant les charrettes, le tombereau bleu de la poubelle municipale, les convois funéraires, ainsi que le fourgon des gendarmes. Le cours Taulignan, c'était aussi la

« Buvette du Cours » devenu « Café de l'Avenue » de Paulus Meffre, l'épicerie de Camille Lamande à l'enseigne mythique du « Planteur de Caïffa ». On rencontrait sa petite carriole sur les routes et les chemins de terre lorsqu'il faisait la tournée des fermes.

Le père Pille, l'estamaire au fond d'un antre couleur de suie, réparait les casseroles et étamait les couverts. Alexis Berger donnait des cours de piano. Emile Borot et son fils Roger étaient électriciens et Elie Caste et son fils Denis, bourreliers, réalisaient les matelas d'une grande partie des Vaisonnais. Il y avait aussi le garage du centre de Bérard et Lanchier. Augustin Talbot tenait l'armurerie. Félix Bontoux fabriquait des boisseaux, ancienne mesure pour le grain et

les légumes secs. Les limonadiers Barre et Meffre étaient les voisins d'Albert Decologne, comptable. Jean Baptiste Blanc et Neveu faisaient le commerce des vers à soie. Nombreux étaient les Vaisonnais qui avaient dans leur cave des claies, ces longues planches entourant des cannes tressées sur lesquelles on nourrissait les vers à soie avec des feuilles de murier. C'était un commerce lucratif au

début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans le cours, il y avait également des voituriers : Joseph Coulon, Edouard Saussac et Paul Tourniaire. Le ferblantier Pascal Oliva étamait les casseroles et aiguisait tous les outils coupants : couteaux, sécateurs, faucilles,...

Quant au laitier Laurent, plus tard remplacé par les Duc, son grenier à foin occupait les étages, son fumier s'entassait contre le mur, face à Puymain, sur lequel la volaille picorait. Plus importante, plus pittoresque aussi, la laiterie d'Auguste Barthélémy. Il y avait là une vraie ferme avec son écurie sombre, ses étables, ses vaches, son odeur puissante et saine de campagne. Lucie, jeune fille, livrait à bicyclette le lait dans les maisons. On entendait le tintement de son bidon et de ses mesures. Quel bon lait ! On ne se préoccupait guère des 26 % de matières grasses. On aurait même bien fait rire nos grands-



parents si on leur avait proposé de l'écru pour cause de régime amaigrissant.

Le Vaison de cette époque ne devait pas être tellement différent de celui que visita Stendhal lors de son périple dans le midi. Tous les paysans parlaient le provençal et lisaient l'almanach du Bartavèu.

Qui des vieux Vaisonnais a oublié Auguste Mettre, « Le To » ? Dans sa petite librairie du cours Taulignan, le To avait obtenu le premier dépôt de presse en 1890. Il fut, entre autres, correspondant du «Petit Marseillais ». Après la guerre, lorsque le journal devint « La Marseillaise », le To demeura son fidèle distributeur. Il aimait Vaison. Ses bons mots, ses gauloiseries, sa

façon de plaisanter enchantaient ses amis. Cet aspect pittoresque cachait parfois le félibre, le poète, le musicien. Régulièrement, il publiait de minces plaquettes de vers. Le To avait dirigé l'Harmonie Indépendante, avant de laisser place à M. Signouret dont la villa, proche du groupe scolaire, rappelle sur sa plaque : « do mi si la do ré »,

une existence vouée à la musique. Le mardi, jour de marché, le marchand de grains Duffrène installait son étalage devant la librairie d'Auguste Meffre. C'était une époque ! Au fil du temps et après plusieurs rénovations, le Cours Taulignan fait de plus en plus partie intégrante de la ville.

# Françoise Rebuffel et Jean-Pierre Valette

Lorsque vous entrez en contact avec Françoise et Jean-Pierre, vous comprenez tout de suite que vous êtes avec des gens différents, des extra-terrestres bienveillants venus sur la planète Terre pour lui apporter le bonheur, la paix, la sagesse et le rêve. Ces deux retraités vivent ensemble. Plus qu'un vrai couple. Leur complicité et leur bonne entente n'ont pas besoin d'être exprimées pour être reconnues.



Mais que font-ils donc et qui sont-ils vraiment ?

Il y a vingt ans, en 2002, l'Amicale Laïque vaisonnaise décida de tenter l'expérience du Book Crossing, sur le modèle qui existait dans d'autres pays. Il s'agissait de mettre à disposition des bons livres déjà lus entre les habitants d'une ville. Une "Ressourcerie" littéraire en quelque sorte. C'est dès cette époque que Jean-Pierre, vite suivi de Françoise, s'investissent dans cette activité. Quelques centaines de livres commencèrent à tourner en ville sous leur houlette.

En 2006, cette petite activité fut confiée à la gestion municipale dans le cadre de la bibliothèque de la ville et la responsable de l'époque, Cristina Chambrial, impulsa beaucoup d'énergie dans le développement de cette initiative.

Aujourd'hui après vingt ans d'existence, alors que l'action est sous la bannière de l'association Les Mots



des Livres, les chiffres donnent le tournis. Cinquante-cinq mille ouvrages tournent en ville chaque année. Empilés les uns sur les autres, cela représenterait une colonne d'un kilomètre et demi de haut, de plus de dix tonnes. Le tout manipulé sept jours sur sept par Françoise l'octogénaire et Jean-Pierre de peu son cadet.

Mais attention ! Avec nos deux amis, les choses se déroulent dans la finesse. Pas question de gérer les livres au bulldozer ou à la fourche. Les gants blancs et le microscope sont presque de mise. Lorsque vous déposez un livre dans une des boîtes de collecte, il est examiné, nettoyé, dépourvu des traces personnelles qu'il pourrait contenir, étiqueté selon sa catégorie, pourvu d'une pastille de couleur selon la Boîte à Livres où il va être déposé. Enfin un flyer est inséré entre ses pages pour donner le mode d'emploi et nous inciter à continuer de donner. Chaque livre est évalué. Les meilleures catégories (grands auteurs, sujets importants, qualité physique du livre) sont destinées aux Boîtes à Livres fournies par le Lions Club. Elles sont au nombre de trois : sur le parking de la Biocoop, sur la place de la Poste, devant la médiathèque, plus une étagère double en haut de la montée du Beffroi et une autre dans le cinéma Le Florian. Trente mille livres sont déposés toute l'année, trente mille trouvent un nouveau propriétaire. Mais là encore Jean-Pierre ne fait pas les choses à l'arrache. Chaque jour il mesure avec un mètre déroulant quelle épaisseur de livres il est nécessaire de remplacer dans chaque boîte. Puis Françoise et lui récupèrent les nouveaux arrivants dans les boîtes de collecte et regardent si certains livres portent une pastille de couleur d'une boîte de dépôt afin de les faire tourner dans d'autres boîtes. Une sorte de traçage par une puce non électronique.

Les vingt-cinq mille autres livres attendent sagement juillet et août pour apparaître dès 4h30 du matin sur les murets de la ville, docilement alignés en attente de leur nouveau lecteur, munis d'une étiquette incitant à les adopter.

Cette incroyable organisation à bas bruit, les deux com. père.mère.s (ndlr : vous voyez comme nous sommes à la page !) ont allié leurs compétences pour la mettre en œuvre.

Ne vous fiez pas aux airs de mamie gâteau de Françoise. Née au Maroc, élevée en Dordogne, après des études dans une école parisienne de composition monumentale puis deux années aux Beaux-Arts section peinture et dessin, elle finit par débarquer à Cairanne avec son mari et ses trois enfants. Elle y fonda la bibliothèque qui est toujours en activité. A son arrivée à Vaison en 2002, elle travailla à la bibliothèque locale où elle participa à la modernisation de la gestion manuelle des livres vers des procédés numériques. Dans ses temps libres, elle avait également fondé à l'époque un atelier d'écriture pour enfants qui s'appelait Scribouille.

Françoise est devenue une spécialiste de la météo qu'elle consulte avec conscience pour déterminer si les livres peuvent être déposés en plein air ou s'ils doivent être ramassés dare-dare. Elle raconte avec émotion qu'un jour où une averse impromptue avait échappé à ses sagaces prévisions, elle avait retrouvé tous ses livres de la rue Trogue Pompée bien rangés à l'abri sous un porche par un ange semblé tombé du ciel pluvieux mais qui habitait en fait dans la rue.

Jean-Pierre est un vrai titi parisien et un vrai imprimeur, beau-fils d'imprimeur, diplômé de l'École Estienne et fondateur d'une imprimerie familiale avec son beau-père. Auparavant il avait exercé des responsabilités nécessitant une grande probité et une grande force de caractère : il fut dix-sept ans chef d'atelier responsable de l'impression des sujets d'examen et concours nationaux de l'Éducation Nationale.

Une fois à son compte et après quelques bonnes années, le numérique et les procédés modernes eurent raison de ses compétences en offset. Une difficulté professionnelle qui l'a amené à Vaison et à prendre des emplois à la Mairie puis dans des associations et, en particulier, au bout d'un certain temps, à la bibliothèque, en 2002.

Jean-Pierre note tout, il parle peu (quoique, une fois lancé ... !) mais fait courir son styler sur les plaques de cire pour tout consigner. C'est ainsi qu'il mesure, compte, détaille, colorie, organise, surligne, souligne, trie. Toujours à l'ancienne. Comme les scribes égyptiens, ces hommes de l'ombre assis en tailleur (ou en imprimeur) au pied des pharaons glorieux qui n'auraient rien été sans ces ancêtres de la big data. Savez-vous qu'au 12 mai, en un peu plus de quatre mois, Jean-Pierre a déterminé que les boîtes à livres avaient reçu 183,06 mètres de livres répartis sur 6511 exemplaires ? Jean-Pierre, j'en profite donc pour te dire que chaque livre était épais en moyenne de 2,8115496 cm dans ces boîtes alors que l'ensemble des 9794 livres déposés partout ne faisaient que 2,6548907 cm d'épaisseur moyenne. Curieux, non ? On s'en reparle.

Jean-Pierre et Françoise ont toujours le sourire et une énergie d'enfer. Ils ne se plaignent que de deux choses. La première est qu'il fait vraiment chaud l'été lorsqu'ils sillonnent les rues pour accomplir leur mission quotidienne.

La seconde ? Ils manquent de place pour recevoir encore plus de livres et en redistribuer encore plus, en gros pour avoir encore plus de travail !

C'est bien eux, ça !

**S5**

- LA FABRIQUE -  
**BISCUITERIE de PROVENCE**  
Une légende de famille depuis 1833

Nouvelle activité familiale en Drôme Provençale

**MUSÉE**

**PARCOURS DÉCOUVERTE**

**ESPACES LUDIQUES ENFANTS**

**HALLE GOURMANDE**

**SALON DE THÉ**

**BISCUITERIE DE PROVENCE**  
26110 ST MAURICE / EYGUES  
à 17 min de Vaison la Romaine

**S5**

**PAUL & ALAIN FARNOUX**  
21 impasse du Maupas - 84110 - Puyméras

**Tél : 04.90.12.02.57**

Mail : le.vieux.moulin.af@orange.fr

www.levieuxmoulinfarnoux.fr

**LIEUTAUD**  
FONDÉ EN 1875

Pour vos déplacements  
consultez nos lignes et nos horaires  
en scannant le QR code

Les Cars Lieutaud soutiennent le Fifrelin



# Naissance d'un train

Un train à voie unique a vaillamment circulé de 1907 à 1952 entre Orange et Le Buis, (aujourd'hui Buis-les-Baronnies). Un groupe de passionnés a écrit des livres, des articles, des blogs, collectionné des documents et des photographies et fait de passionnantes conférences à son sujet. Plutôt que de prétendre rajouter sa pierre incompétente à cet édifice de mémoire déjà si riche, Le Fifrelin a lu leurs documents et écouté leurs exposés et n'a, aujourd'hui, d'autre objectif que de jeter un regard malicieux sur une période bien particulière de la vie de ce train : celle de sa conception qui a duré plus d'un demi-siècle, c'est-à-dire plus longtemps que son exploitation elle-même.

L'existence de ce train germe un beau jour de 1851, lorsque la gare d'Orange sort de terre. Celle-ci est vouée à faire partie du lien ferroviaire Paris-Marseille concédé à la Compagnie PLM par le gouvernement de l'Empereur Napoléon III. Elle a pour vocation de « bourgeonner » à l'est et à l'ouest. Jusqu'en 1848, sous Louis-Philippe, le développement du train en France avait été plutôt « petit bras ». Il n'y avait pas de grand plan politique ni économique qui permette un développement similaire à celui que connaissait le rail au Royaume-Uni depuis plusieurs dizaines d'années. Par contre, à partir de 1848, celui qui allait devenir Napoléon III, fasciné par le dynamisme économique victorien Outre-Manche, va vouloir rattraper le retard de la France. Avec l'aide d'hommes politiques, d'ingénieurs et de financiers, il va constituer le cadre favorable à ce développement ferroviaire que va connaître la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Vaison va en profiter.

Tout d'un coup au tournant du demi-siècle, toutes les villes veulent leur ligne, leur gare, leur train. Pour aller où ou venir d'où ? C'est secondaire. Ce qui compte surtout c'est d'être sur le trajet et la photo.

Une question de prestige que l'on maquillera souvent d'arguments économiques.

*Ce qui compte surtout c'est d'être sur le trajet et la photo.*

Pourtant Vaison démarre mollement dans cette course au train. Lorsqu'en 1861 François Vigne, un industriel lyonnais né à Nyons, propose de monter et de soutenir un projet de ligne Orange - Nyons, Vaison est exclue du trajet qui suit la rivière Eygues (qui s'écrit Aygues dans le Vaucluse) mais semble se contenter de savoir qu'il y aurait une halte en face de Saint-Maurice. On peut imaginer qu'André Coudray, le maire de Vaison à cette époque, n'était pas

convaincu de l'intérêt et des enjeux potentiels de ce train. Ce qu'il ne savait pas c'est qu'il restait encore un demi-siècle de discussions, de rebondissements, de coups bas et d'arguments pour obtenir ce fameux train et surtout cette fameuse gare.

Le projet Vigne ne durera que peu de temps car il reposait sur le principe de la construction d'une digue en bordure de rivière, supposée soutenir la voie. De nombreuses oppositions s'érigèrent alors contre cette ligne. Elles étaient de natures différentes mais avaient toutes pour point commun l'argument de la fragilité d'une telle digue par rapport à la violence des crues de l'Eygues. Le projet fut vite abandonné. M. Vigne s'en désintéressa. Personne n'allait plus en parler pendant environ cinq ans.

Lorsque le sujet resurgit, d'autres destinations que Nyons firent leur apparition dans les discours dont Le Buis, destination qui signifiait automatiquement un arrêt à Vaison sauf à décider une voie Le Buis - Carpentras par Malauccène, en oubliant la gare d'Orange.

La guerre des principales têtes de ligne possibles telles que Le Buis, Carpentras, Nyons ou Vaison mobilisa les bourgs des différents parcours. Les conseils municipaux des villages de chaque ligne furent priés de voter des résolutions toutes prêtes et toutes similaires pour vanter le passage du train chez eux.

Carpentras aura dans son camp Sarriens, Pernes et Velleron. Vaison rassemblera les communes de l'Ouvèze et du Toulourenc alors que Nyons fédérera les villages de la vallée de l'Eygues. Le Buis (Buis



La gare de Vaison par Jacky Bretaudeau - côté rue



les Baronnie) jouera sur plusieurs tableaux.

Ces véritables lobbies vont rassembler leurs capacités d'influence politiques locales, leurs appuis financiers et leurs arguments économiques pour tenter d'influencer une très longue liste de décideurs qui eux-mêmes sont en concurrence lorsqu'ils ne sont pas en conflit.

Outre les chamailleries entre les communes auprès du Conseil Général (Département), de l'Etat ou des sociétés privées en concurrence sur le projet, il existait des obstacles géographiques bien réels dont il allait falloir tenir compte. Sur le trajet de Nyons, il y avait les crues de l'Eygues. Sur d'autres trajets, il fallait suivre les lignes de niveau de terrains très accidentés ou se résoudre à percer des tunnels, construire des ponts ou des viaducs, toujours très onéreux.

Dès 1880, il est néanmoins acquis que Vaison sera sur la ligne mais celle-ci n'est pas encore définie. Le terminus reste à décider. Deux départements différents sont potentiellement impliqués, le Vaucluse et la Drôme.

Vaison soulève un souci. La ville veut sa gare et son train mais veut protéger son pont romain. Le train

ne doit ni l'emprunter ni le masquer. Nous sommes pourtant encore loin des campagnes de valorisation des vestiges antiques qui n'auront lieu qu'au XX<sup>e</sup> siècle, mais le pont est considéré à sa juste valeur.

Cela suppose de traverser l'Ouvèze ailleurs. On finira donc par construire le pont sur le Lauzon, qui subsiste aujourd'hui. C'est le pont qu'utilise la circulation de Malaucène vers Vaison. C'est à cause de son origine ferroviaire qu'il est plus étroit que le second pont routier construit plus tard, presque parallèlement. Les eaux du Lauzon seront captées pour remplir un réservoir destiné aux locomotives et dont il reste également l'essentiel dans l'enceinte du service de la voirie de Vaison-la Romaine (voir les illustrations).

Le projet va suivre très lentement son cours. Les arguments économiques existent mais ne semblent pas tous déterminants. Le trafic potentiel généré par les Papèteries de Malaucène semble être le plus convaincant. Sinon, on s'accroche à de floues perspectives d'acheminer des fruits et légumes, du tilleul ou du sucre (il y avait une sucrerie de la société Saint-Louis à côté de la gare d'Orange depuis 1894). La suite prouvera que le train finira par être essentiellement un transporteur de marchandises de

type postal. Le trafic voyageurs est également surestimé pour les besoins de la cause. Les plaidoyers pro domo sont nombreux, excessifs et parfois contradictoires.

Finalement, une loi du 11 août 1888 approuve le projet Orange - Le Buis par Vaison. Tout semble en ordre mais c'est sans compter avec les méfiances mutuelles des villes entre elles, même si elles sont toutes sur la ligne projetée. C'est ainsi que naît de nulle part une polémique hallucinante entre Le Buis et Vaison en novembre de la même année.

***Le Buis accuse Vaison de comploter pour être le terminus du train en provenance d'Orange et priver la suite de la ligne de sa voie.***

Le conseil municipal du Buis prétend même savoir que Vaison utilise l'argument de la faible importance économique de leur ville pour soutenir cette position. Probablement un simple commentaire « off » d'un conseiller vaisonnais rapporté par une oreille qui traînait. Tout le monde est à cran, les nerfs à vif.

Toujours est-il que le projet Orange - Le Buis par Vaison est maintenu et qu'une convention pour sa construction et son exploitation future est signée en 1889 entre les préfectures concernées et la société anonyme Rolland-Bonfils, créée dès 1883 par l'hyperactif maire du Buis, Paul Bonfils, qui s'est allié à l'ingénieur Rolland de Sablet.

Il reste cependant encore de nombreux obstacles à franchir car l'Ingénieur en chef du Vaucluse n'est pas convaincu par le projet eu égard à son coût. Il n'est pas le seul à penser ainsi et le préfet finit par lui emboîter le pas. Le Conseil Général conteste l'accord avec la SA Rolland Bonfils au motif que la ligne a déjà été concédée à PLM. Pour couronner le tout et probablement à cause de tous ces tracasseries, la société Rolland-Bonfils est déclarée en faillite.



La gare de Vaison par Jacky Breteau - côté voie



Nous sommes en 1890. Retour à la case départ. Le projet semble à plat. Un concessionnaire des tramways de la Drôme, un certain Marchand, pense pouvoir rafler la mise en 1892 avec l'aide des autorités de la Drôme mais Paris intervient à nouveau pour rappeler que c'est PLM le concessionnaire.

Tout va encore traîner quinze années mais la ligne numéro 130 du plan Freycinet de 1879 sera en définitive mise en service en 1907 à 8h pour un trajet d'environ cinquante kilomètres qui durera trois heures et quarante minutes y compris tous les arrêts. Les cérémonies seront minimales car le midi viticole était en ébullition à cause d'une véritable rébellion menée par Marcellin Albert, un viticulteur de Carcassonne. Les politiciens n'osèrent pas se déplacer dans le Midi.

Sans compter Crestet qui découvre à la dernière minute que sa gare s'appelle ... Malaucène - Crestet et qui en fait une maladie. Sans succès.

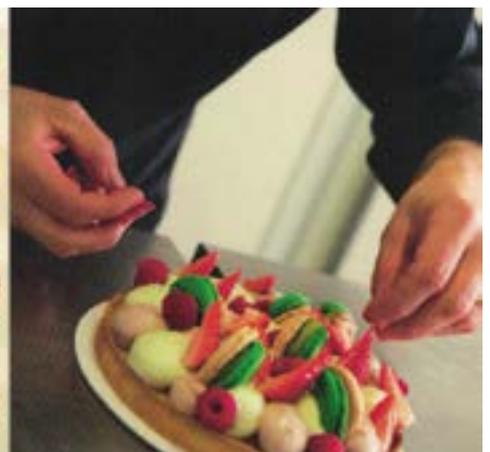
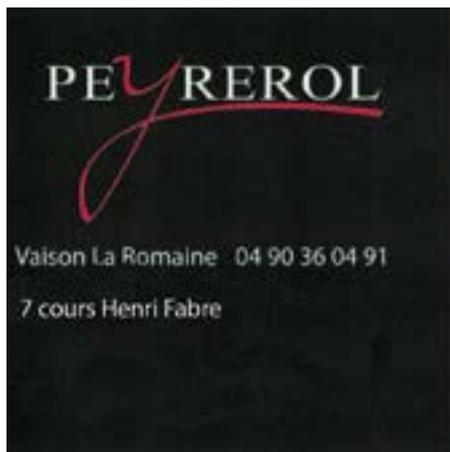
Le train fonctionnera bon an mal an jusqu'à la seconde guerre mondiale. Celle-ci sera bien entendu un souci pour l'exploitation mais surtout, les progrès technologiques de l'après-guerre auront raison des matériels désuets qui avaient été maintenus en service faute d'investissements. Les voyageurs délaissaient depuis quelque temps ces locomotives chaotiques et ces wagons inconfortables, pour les autocars ou

les voitures individuelles. Il y avait belle lurette que le petit train ne transportait plus de fret en quantité suffisante. Malgré une mobilisation certaine au Buis, personne ne s'opposera efficacement à la cessation de l'exploitation de la ligne en 1952 concrétisée par un dernier trajet Le Buis - Orange. Tout ou presque a été démantelé à partir de 1954 sauf les gares toujours visibles. Il ne reste aujourd'hui que cinquante centimètres de voies sur les cinquante kilomètres du parcours.

Bibliographie et remerciements :  
Yves Favier, Jean-Pierre Imbs, Jean-Louis Bezet, Serge Chevalier, la famille Jupille, Jean-Claude Corréard, Valère Mancip.



**Jean Ranson**, Flamand mais aussi habitant de Rasteau, expose ses aquarelles à l'office de tourisme de son village. Surtout des paysages et des vues de villages des environs qui portent les traces de l'éphémère. Mais la modernité ne lui est pas étrangère. Une quinzaine peintures seront visibles tout le mois d'août. «Rasteau Bienvenue», 4 Rue des Ecoles, tél.0490461873.



# Le Fifrelin se lit partout dans le vaste monde

Aucune de ces photos n'est truquée. Ils ont effectivement voyagé avec un exemplaire du Fifrelin dans leur valise.

Kotzebue,  
Alaska, USA



Douglas Campbell de la Haute Ville à Kotzebue, Alasaka, USA, où il exerce quelques mois par an comme dentiste pédiatrique.

Salt Lake City,  
Utah, USA



Sylvie Bonnet, née et scolarisée à Vaison, désormais résidente à Valence, toujours proche de parents vaisonnaï, qui s'était rendue à Salt Lake City, la capitale des Mormons, aux États Unis.

Washington, DC  
USA



Vincent Raufast de Vaison centre, en voyage professionnel auprès de la Banque Mondiale à Washington

Bora Bora,  
Polynésie



Christine Chauvin, Vaisonnaise, en vacances avec Jacques, en Polynésie

**Porto,  
Portugal**



Christian Lopez de Vaison en villégiature à Porto sous le pont Eiffel.

**Essaouira,  
Maroc**



Michel Piquet de Vaison centre, en visite à Essaouira au Maroc, chez Mireille Chassé Schotkosky, une Vaisonnaise bien connue.

**Samarcande,  
Ouzbekistan**



Philippe Vincent de la route de Villedieu, devant le Gour Emir de Samarcande lors d'un voyage universitaire.

**Dubaï  
Émirat de Dubaï**



Gilbert Font du quartier de derrière le château, en visite à Dubaï.

**Antananarivo,  
Madagascar**



Ben Duncan du quartier du Rouvillier, à Antananarivo, en mission de l'OMS sur le thème des urgences sanitaires.

**Cotonou,  
Bénin**



Bernard Lixon de la Haute Ville, en mission au Bénin pour la rénovation du cadastre posant devant la statue à la gloire des amazones du Dahomey.



**5**

**Théâtre des 2 Mondes**  
 7 places - Téléphone : 04 90 36 12 81 - www.theatre2mondes.fr

**8**

**CINEMA Le Florian**  
 Allée Saint Quentin / 34 110 VAISON LA ROMAINE  
 Infos : 04.90.36.12.81 / www.cinema-leflorian.fr

**6**

**Galerie d'Art de la Place du Poids**  
 Cité Médiévale  
 1, place du Poids  
 84110 VAISON-LA-ROMAINE  
 Tél. 04 90 36 39 74 ou 04 90 28 81 37  
 E-mail : contact@zanella.fr  
 Web : www.zanella.fr

**ZANELLA**

**1**

1<sup>er</sup> MAI  
 30 SEPT. 2023

**EXPOSITION**

CHARLES BONNET ROYAUME DES PHARAONS NOIRS

NARTEX 21 grand rue (rue piétonne)  
 VAISON-LA-ROMAINE | tél. : 0675199934

**6**

**MUSIQUE NEF**  
 VAISON LA ROMAINE

**ART NEF**  
 VAISON LA ROMAINE

**VAISON**

ALBUM PROPOSÉ / EXPOSITIONS DANS LA CATHÉDRALE DE LA CITE MÉDIÉVALE

**2023**

<p><b>DAVID</b>          Sculptures et installations          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>LES COULEURS DU CARNAVAL</b>          Par les clubs de village de Vaison et OVE d'Orange          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>FRANÇOIS BONNET</b>          Sculpture          Du 10 au 12 mai 2023</p>
<p><b>LES CORDES SENSIBLES</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>LA STATION GALERIE</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>VENTUX EN MOIS ET MUSIQUE</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>
<p><b>AUTOUR DU VENTUX</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>DE L'ORRAINE A LA PROVENCE</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>CORSAO BARDOINE</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>
<p><b>SPLendeur DU BARDOINE</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>TOUL ALME</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>ROSPER DE VAISON</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>
<p><b>FREDERIC LANGE CHRISTINE STEPHANOFF</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>ENSEMBLE NIKARUS HINNINGER</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>CHŒUR AMADEUS</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>
<p><b>CHŒUR AMADEUS</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>TRADITIONS CALENDRIÈRES DE PROVENCE</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>	<p><b>KIM EN JOONG</b>          Du 10 au 12 mai 2023</p>

Reservations Concerts au 02 47 52 27 43 ou 02 47 52 41 44

**La Gazette Locale**  
 TOUS LES JOURS L'ACTUALITÉ DU PAYS DE VAISON  
 www.gazette-locale.fr  
 Gratuit